

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE DRŽAVE IZRAEL O UZAJAMNOJ POMOĆI U CARINSKIM PITANJIMA

("Sl. glasnik RS - Međunarodni ugovori", br. 2/2019)

ČLAN 1

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Države Izrael o uzajamnoj pomoći u carinskim pitanjima, sačinjen u Beogradu, 12. oktobra 2018. godine, u originalu na srpskom, hebrejskom i engleskom jeziku.

ČLAN 2

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Države Izrael o uzajamnoj pomoći u carinskim pitanjima u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE DRŽAVE IZRAEL O UZAJAMNOJ POMOĆI U CARINSKIM PITANJIMA

Vlada Republike Srbije i Vlada Države Izrael (u daljem tekstu: strane ugovornice);

smatrajući da prekršaji carinskih propisa nanose štetu bezbednosti i javnom zdravlju, kao i privrednim, poreskim i trgovinskim interesima njihovih država;

imajući u vidu značaj tačnog obračuna carinskih dažbina i drugih dažbina koje se naplaćuju prilikom uvoza i izvoza robe, tačnog utvrđivanja tarifnog svrstavanja, carinske vrednosti i porekla takve robe, kao i pravilnu primenu propisa koji se odnose na mere zabrane, ograničenja i kontrole;

smatrajući da nezakonit promet opojnih droga i psihotropnih supstanci predstavlja opasnost po javno zdravlje i društvo;

prepoznajući potrebu za međunarodnom saradnjom u pitanjima koja se odnose na upravljanje carinskim propisima i njihovu primenu;

uverene da radnje usmerene ka sprečavanju kršenja carinskih propisa mogu da budu efikasnije uz saradnju njihovih carinskih organa;

imajući u vidu Preporuku Saveta za carinsku saradnju o uzajamnoj administrativnoj pomoći od 5. decembra 1953. godine;

saglasile su se o sledećem:

Član 1

Definicije

U smislu ovog sporazuma:

1. "carinski organ" u Republici Srbiji je Ministarstvo finansija - Uprava carina, a u Državi Izrael je Carinski direktorat Poreske uprave Izraela pri Ministarstvu finansija;
2. "carinski propisi" su zakoni i propisi koji se primenjuju na carinskom području država strana ugovornica, a odnose se na uvoz, izvoz i tranzit robe, kao i na carinske dažbine, poreze i druge naknade ili na mere zabrane, ograničenja i kontrole u vezi sa prometom robe preko nacionalnih granica;
3. "kontrolisana isporuka" je metod kojim se dozvoljava da pošiljke koje sadrže ili za koje se sumnja sa sadrže opojne droge, psihotropne supstance ili supstance koje su njihova zamena, ili ostala roba o kojoj postoji dogovor carinskih organa, izađu, prođu kroz ili uđu u carinska područja država strana ugovornica, sa znanjem i pod kontrolom nadležnih organa država strana ugovornica, sa ciljem da se istraže prekršaji i identifikuju lica koja su umešana u njih;
4. "informacije" su, između ostalog, izveštaji, evidencije, i dokumentacija, kompjuterizovana ili ne, kao i njihove overene kopije;
5. "carinski prekršaj" je svako kršenje ili pokušaj kršenja carinskih propisa;
6. "lice" je fizičko lice ili pravno lice;
7. "carinski organ molilac" je carinski organ države strane ugovornice koji, u skladu sa ovim sporazumom, podnosi zahtev za pomoć ili koji prima takvu pomoć na inicijativu drugog carinskog organa;
8. "zamoljeni carinski organ" je carinski organ države strane ugovornice koji, u skladu sa ovim sporazumom, prima zahtev za pomoć ili koji pruža takvu pomoć na sopstvenu inicijativu.

Član 2

Oblast primene sporazuma

1. Strane ugovornice će, preko carinskih organa svojih država, pružati jedna drugoj pomoć u cilju obezbeđivanja pravilne primene carinskih propisa, tačnog obračuna carinskih dažbina i drugih dažbina na uvoz i izvoz robe i tačnog utvrđivanja tarifnog svrstavanja, vrednosti i porekla takve robe.
2. Strane ugovornice će, preko carinskih organa svojih država, takođe, pružati pomoć jedna drugoj u sprečavanju, istraživanju, borbi protiv carinskih prekršaja i njihovom sudskom gonjenju.

3. Pomoć predviđena ovim sporazumom će se pružati u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom zamoljene strane ugovornice.
4. Pomoć predviđenu ovim sporazumom pružaće carinski organi država strana ugovornica.
5. Odredbe ovog sporazuma odnose se isključivo na pružanje uzajamne pomoći u carinskim pitanjima između strana ugovornica. One ni na koji način ne daju pravo bilo kom fizičkom ili pravnom licu da dobije, uskrati ili isključi neki dokaz ili da onemogući izvršenje po zahtevu.
6. Pomoć predviđena ovim sporazumom ne obuhvata hapšenje ili zadržavanje lica niti naplatu ili prinudnu naplatu carinskih dažbina, drugih taksi, novčanih kazni ili drugih novčanih iznosa.

Član 3

Posebni oblici pomoći

1. U skladu sa nacionalnim zakonodavstvom zamoljene strane ugovornice, carinski organi, na zahtev, dostavljaju jedan drugome obaveštenja o tome da li je roba koja je izvezena sa carinskog područja države jedne od strana ugovornica ili uvezena na njega, na propisan način uvezena na carinsko područje države druge strane ugovornice ili izvezena sa njega. Ta obaveštenja mogu sadržati vrstu carinskog postupka za carinjenje robe, ako je tako zatraženo.
2. Zamoljeni carinski organ će, u okviru svojih nadležnosti i u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, sprovesti, na zahtev ili samoinicijativno, uz naknadno pisano odobrenje carinskog organa molioca, poseban nadzor nad:
 - a) prevoznim sredstvima za koja postoji osnovana sumnja da se koriste u carinskim prekršajima na carinskom području države strane ugovornice molioca;
 - b) robom koju je carinski organ molilac označio kao predmet nezakonitog prometa usmerenog ka carinskom području države strane ugovornice molioca;
 - v) određenim licima za koja se zna ili za koja postoji osnovana sumnja da učestvuju u izvršenju prekršaja na carinskom području države strane ugovornice molioca;
 - g) određenim mestima gde su formirane zalihe robe, za koju se sumnja da se koristi u svrhu nezakonitog uvoza na carinsko područje države strane ugovornice molioca.
3. Carinski organi država strana ugovornica će, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom zamoljene strane ugovornice, dostaviti jedan drugom sve neophodne informacije koje bi mogle biti od koristi carinskom organu moliocu, o već izvršenim ili planiranim radnjama, koje mogu da predstavljaju carinski prekršaj na carinskom području države druge strane ugovornice. U slučajevima koji uključuju opojne droge, psihotropne supstance ili u kojima bi se mogla naneti znatna šteta privredi, javnom zdravlju, bezbednosti ili bilo kom drugom vitalnom interesu druge strane ugovornice, takve informacije će biti dostavljene, kad god je to moguće, i ako nisu zatražene.

Član 4

Stručna i tehnička saradnja i pomoć

1. Carinski organi država strana ugovornica, samoinicijativno ili na zahtev, dostavljaju jedan drugome informacije o:

a) aktivnostima koje mogu da budu korisne u suzbijanju carinskih prekršaja, i naročito, o posebnim sredstvima borbe protiv carinskih prekršaja;

b) novim metodama koje se koriste u kršenju carinskih propisa;

v) zapažanjima i otkrićima, koja su rezultat uspešne primene novih sredstava i tehnika u suzbijanju carinskih prekršaja;

g) tehnikama i poboljšanim metodama za postupak sa putnicima i teretom; i

d) njihovim carinskim propisima.

2. Strane ugovornice će, preko carinskih organa svojih država, tražiti saradnju, između ostalog, u:

a) započinjanju, razvijanju i usavršavanju posebnih programa stručne obuke za svoje zaposlene;

b) uspostavljanju i održavanju kanala komunikacije između carinskih organa sa ciljem da se olakša sigurna i brza razmena informacija;

v) omogućavanju efikasne koordinacije carinskih organa, uključujući i razmenu osoblja, stručnjaka i imenovanje oficira za vezu;

g) proučavanju i ispitivanju nove opreme i postupaka;

d) pojednostavljenju i usaglašavanju njihovih carinskih procedura; i

đ) drugim opštim administrativnim pitanjima koja bi, s vremena na vreme, zahtevala njihovo zajedničko delovanje.

Član 5

Dostavljanje zahteva

1. Zahtevi u skladu sa ovim sporazumom podnose se u pisanom obliku. Kada je moguće, uz njih se prilažu dokumenta koja bi mogla biti od pomoći u njihovom ispunjenju. Kada hitnost postupka to zahteva, mogu da se prihvate i usmeni zahtevi, koji moraju da se što pre pismeno potvrde.

2. Zahtevi iz stava 1. ovog člana sadrže sledeće podatke:

a) naziv carinskog organa molioaca;

- b) o kojoj vrsti postupka se radi;
- v) vrsta pomoći, predmet zahteva i razlog za njegovo podnošenje;
- g) imena i adrese lica koja učestvuju u postupku, ako su poznati;
- d) kratak opis slučaja koji se razmatra i pravni akti koji se primenjuju; i
- đ) veza između tražene pomoći i predmeta na koji se ta pomoć odnosi.

3. Svi zahtevi se podnose na engleskom jeziku.

4. Ako zahtev ne ispunjava formalne uslove iz stava 2. ovog člana, može se zatražiti njegova ispravka ili dopuna. Ovo ne sme uticati na preduzimanje neophodnih mera koje se moraju odmah sprovesti.

5. Pomoć se ostvaruje kroz neposredne kontakte između carinskih organa.

Član 6

Postupanje po zahtevu

1. Zamoljeni carinski organ preduzeće sve neophodne mere kako bi postupio po zahtevu u razumnom vremenskom roku i, ako je neophodno, iniciraće sve mere potrebne za njegovo sprovođenje.

2. Ako zamoljeni carinski organ ne raspolaže traženim informacijama, preduzeće sve neophodne mere da te informacije dobije. Ako je potrebno, zamoljenom carinskom organu može pomoći drugi nadležni organ države zamoljene strane ugovornice. Međutim, odgovori na zahteve biće upućeni isključivo od strane zamoljenog carinskog organa.

3. U slučaju da zamoljeni carinski organ nije organ nadležan da odgovori na zahtev, on će ili odmah proslediti zahtev odgovarajućem organu koji će na njega odgovoriti u skladu sa svojim ovlašćenjima u okviru svog nacionalnog zakonodavstva i taj odgovor će preko zamoljenog carinskog organa biti dostavljen organu molioocu, ili obavestiti carinski organ moliooca o odgovarajućoj proceduri u vezi sa zahtevom.

4. Carinski organ države jedne strane ugovornice će, na zahtev carinskog organa države druge strane ugovornice, sprovesti sve potrebne istražne postupke, uključujući ispitivanje eksperata i svedoka ili lica za koja postoji sumnja da su izvršila carinski prekršaj, i izvršiti provere, kontrole i ispitati činjenično stanje u vezi sa pitanjima koja su predmet ovog sporazuma. Rezultati tih istraga, provera, kontrola i utvrđivanja činjeničnog stanja saopštiće se carinskom organu molioocu u najkraćem roku.

5. a) Na zahtev, i pod uslovima koje sam postavi, zamoljeni carinski organ može da dozvoli da službena lica carinskog organa moliooca borave na teritoriji države zamoljene strane ugovornice, onda kada njena službena lica istražuju carinske prekršaje koji su od značaja za stranu ugovornicu moliooca, uključujući njihovo prisustvo tokom istražnih radnji;

b) Prisustvo službenih lica carinskog organa molioca na teritoriji države zamoljene strane ugovornice je isključivo u savetodavne svrhe. Ništa iz tačke a) ovog stava ne može biti protumačeno na način koji bi tim službenim licima dao zakonska ili istražna ovlašćenja koja, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, pripadaju carinskim službenicima zamoljenog carinskog organa.

6. Kada službena lica carinskog organa molioca, borave na teritoriji države zamoljene strane ugovornice, u skladu sa ovim sporazumom, dužna su da u bilo kom trenutku pruže dokaz o sopstvenom identitetu, kao i pismeno ovlašćenje s upisanom svrhom boravka na predmetnoj teritoriji i smatraće se odgovornim za svaki prekršaj koji eventualno počine.

7. Službena lica carinskog organa molioca, koja su ovlašćena da sprovedu istražne radnje u vezi sa prekršajima carinskih propisa, mogu da zahtevaju da službena lica carinskog organa molioca pregledaju odgovarajuće informacije, uključujući knjige, registre i drugu dokumentaciju ili da dostave njihove kopije i pruže svaku informaciju koja se odnosi na predmetni carinski prekršaj.

8. Carinski organ molilac će, na zahtev, biti obavešten o vremenu i mestu sprovođenja zahtevane istrage, a u cilju koordiniranja aktivnosti.

Član 7

Predmeti, dokumenta i svedoci

1. Carinski organi država strana ugovornica, na zahtev i u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom zamoljene strane ugovornice, dostaviće informacije u vezi sa prevozom i isporukom robe, uključujući podatke o vrednosti, poreklu, razmeštaju i odredištu robe.

2. Na izričit pisani zahtev, kopije informacija i drugih materijala pruženih u skladu sa ovim sporazumom biće na odgovarajući način overene. Originalni primerci tih informacija i drugih materijala mogu se zahtevati samo u slučaju kada kopije nisu dovoljne.

3. Dostavljanje originalnih primeraka informacija i drugih materijala u skladu sa ovim sporazumom ni na koji način ne menja prava zamoljenog carinskog organa ili trećih strana. Originali moraju da se što pre vrate. Na zahtev, originali koji su potrebni za pravosudne ili slične svrhe odmah će se vratiti.

4. Zamoljeni carinski organ će, zajedno sa pruženom informacijom, dostaviti sva uputstva neophodna za njeno tumačenje ili upotrebu.

5. Na zahtev carinskog organa države jedne strane ugovornice, carinski organ države druge strane ugovornice će ovlastiti svoja službena lica, uz njihov pristanak, da se pojave u svojstvu svedoka u sudskim ili upravnim postupcima na teritoriji države strane ugovornice molioca, i da dostave predmete, dokumenta i druge materijale ili njihove overene kopije, potrebne za te postupke.

U takvom zahtevu mora da se naznači vreme i vrsta postupka, imena uključenih strana i svojstvo u kom se službeno lice pojavljuje.

Član 8

Uručivanje dokumenata

1. Na zahtev, zamoljeni carinski organ će, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom zamoljene strane ugovornice, preduzeti sve neophodne mere da uruči sva dokumenta i da dostavi sve odluke donete u skladu sa ovim sporazumom licu sa boravištem ili smeštajem na teritoriji njegove države.
2. Zamoljeni carinski organ će, ako je moguće, uručiti dostavnicu ili potvrdu o obaveštenju na način koji je opisan u zahtevu. Ako ovo nije moguće ili ako se zahtev ne može ispuniti na propisani način, carinski organ molilac će o tome biti obavešten, uz navođenje razloga za to.

Član 9

Kontrolisana isporuka

1. Carinski organi država strana ugovornica će preduzeti sve neophodne mere da, u skladu sa svojim mogućnostima i sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, obezbede odgovarajuće sprovođenje metoda kontrolisane isporuke na međunarodnom nivou, radi identifikovanja lica koja se bave nedozvoljenim prometom opojnih droga, psihotropnih supstanci ili druge robe, i preduzimanja zakonskih mera protiv njih.
2. Odluke o korišćenju kontrolisane isporuke donose se od slučaja do slučaja a, po potrebi, u skladu sa aranžmanima ili dogovorima postignutim u određenom slučaju. Carinski organi mogu, ako je to potrebno, i u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom strana ugovornica, da uzmu u obzir finansijske aranžmane i postignute dogovore.
3. Nezakonite pošiljke čija se isporuka, prema dogovoru, kontroliše, mogu, uz uzajamnu saglasnost nadležnih organa, biti zaustavljene i može se dozvoliti nastavak njihovog kretanja a da opojne droge i psihotropne supstance, ili druga roba, u zavisnosti od uslova, ostanu nedirnuti ili da se, u potpunosti ili delimično, uklone ili zamene.

Član 10

Izuzeci od pružanja pomoći

1. Ako zamoljena strana ugovornica smatra da ispunjavanje zahteva u skladu s ovim sporazumom može da nanese štetu suverenitetu, bezbednosti, javnoj politici ili drugim bitnim nacionalnim interesima njene države, ili da može da dovede do povrede trgovinske, industrijske ili profesionalne tajne, ona može da odbije da pruži pomoć ili da je pruži uz ispunjenje određenih uslova ili zahteva.
2. Ako se zahtev odbije ili ne može da bude ispunjen delimično ili u celosti, carinski organ molilac će o tome odmah biti obavešten, uz navođenje razloga za takvu odluku.
3. Ako carinski organ molilac zatraži pomoć koju on sam ne bi mogao da pruži u slučaju da je zamoljen, on će na to ukazati u svom zahtevu. Zamoljenom carinskom organu će, u tom slučaju, biti prepušteno da odluči da li će da udovolji zahtevu.

4. Zamoljeni carinski organ može da odloži pružanje pomoći ako će takva pomoć da utiče na istragu, krivično gonjenje ili postupke koji su u toku. U tom slučaju, zamoljeni carinski organ će konsultovati carinski organ molioca kako bi se odlučilo da li pomoć može da se pruži pod uslovima zamoljenog carinskog organa.

Član 11

Obaveza poverljivosti

1. Informacije i druga saopštenja primljena u skladu sa ovim sporazumom mogu se koristiti isključivo u svrhe predviđene sporazumom, osim u slučajevima kada je zamoljeni carinski organ dao pisano ovlašćenje za njihovu upotrebu u druge svrhe.

2. Sve informacije i druga saopštenja carinskim organima država bilo koje strane ugovornice, u skladu sa ovim sporazumom, poverljive su prirode i ne smeju se prenositi drugim licima ili telima osim carinskom organu moliocu koji ih je primio, osim onako kako je predviđeno ovim sporazumom.

3. Informacije i druga saopštenja pružena u skladu sa ovim sporazumom mogu se koristiti u istragama i sudskim i upravnim postupcima.

4. Odredbe stava 2. ovog člana ne odnose se na prekršaje u vezi sa opojnim drogama i psihotropnim supstancama. Takve informacije mogu se preneti drugim organima države strane ugovornice molioca koji su direktno uključeni u borbu protiv nezakonitog prometa droge. Takođe, informacije o carinskim prekršajima koji se odnose na javno zdravlje, javnu bezbednost i zaštitu životne sredine države strane ugovornice čiji je carinski organ primio informaciju mogu da se proslede nadležnim državnim organima koji se tim pitanjima bave.

Takve informacije smatraće se poverljivim i biće zaštićene na isti način na koji su i druge informacije zaštićene zakonima o poverljivosti i tajnosti podataka onako kako je propisano u nacionalnom zakonodavstvu strane ugovornice države čiji carinski organ ih je primio.

5. Carinski organ molilac će koristiti dokazni materijal ili informacije dobijene u skladu s ovim sporazumom isključivo u svrhe navedene u zahtevu, osim u slučaju prethodnog pisanog odobrenja od strane zamoljenog carinskog organa.

Član 12

Troškovi

1. Carinski organi država strana ugovornica neće potraživati nikakva sredstva na ime troškova nastalih tokom primene ovog sporazuma, osim sredstava za troškove svedoka, naknada za troškove eksperata i troškove prevodilaca, ako nisu državni službenici.

2. Ako za udovoljavanje zahteva nastanu ili mogu da nastanu značajni i izuzetni troškovi, carinski organi država strana ugovornica dogovoriće se pod kojim će se uslovima udovoljiti zahtevu, kao i o načinu nadoknade tih troškova.

Član 13

Područje primene

Ovaj sporazum se primenjuje na carinskim područjima država strana ugovornica.

Član 14

Sprovođenje sporazuma

Za sprovođenje ovog sporazuma nadležni su carinski organi država strana ugovornica. Oni će, između ostalog:

- a) održavati direktnu komunikaciju u svrhu bavljenja pitanjima koja proističu iz ovog sporazuma;
- b) nakon obavljenih konsultacija, ako je potrebno, izdati uputstva ili dogovorene procedure za sprovođenje ovog sporazuma;
- v) nastojati da u zajedničkom dogovoru reše probleme ili nedoumice koje proizlaze iz primene ovog sporazuma ili carinska pitanja koja bi mogla da se jave između njih;
- g) dogovoriti susret, ako jedna od strana ugovornica to zatraži, radi razgovora o primeni ovog sporazuma ili o drugim carinskim pitanjima koja proizlaze iz sporazumnog odnosa;
- d) organizovati da njihove službe za istragu budu u neposrednoj međusobnoj vezi; i
- đ) zaključivati posebne protokole o međusobnoj saradnji a u vezi sa sprovođenjem ovog sporazuma.

Član 15

Stupanje na snagu, dopune i otkazivanje

1. Svaka strana ugovornica će obavestiti drugu stranu ugovornicu, pismeno, diplomatskim putem, da su ispunjene sve unutrašnje pravne procedure potrebne za stupanje na snagu ovog sporazuma. Ovaj sporazum stupa na snagu trideset (30) dana od dana kada je druga strana ugovornica primila takvo obaveštenje.
2. Ovaj sporazum može da se izmeni ili dopuni uz obostranu saglasnost, pismenim putem. Za sve izmene i dopune ovog sporazuma primenjuje se ista procedura kao i za njegovo stupanje na snagu.
3. Strane ugovornice saglasne su da se, na zahtev jedne od njih, sastanu radi razmatranja potrebe za revizijom sporazuma.
4. Svaka strana ugovornica može da otkáže ovaj sporazum u bilo koje vreme.

Sporazum prestaje da važi po isteku šest (6) meseci od dana kada je jedna od strana ugovornica diplomatskim putem dala drugoj strani ugovornici pismeno obaveštenje o otkazivanju. Postupci koji su u toku u trenutku otkazivanja biće izvršeni do kraja u skladu sa odredbama ovog sporazuma.

U potvrdu toga, dole potpisani, propisno ovlašćeni za to od strane svojih vlada, potpisali su ovaj sporazum.

Sačinjeno u Beogradu, 12. oktobra 2018. godine što odgovara danu_____ godine_____ 5778 u po dva primerka na srpskom, hebrejskom, i engleskom jeziku, s tim što svi tekstovi imaju podjednaku važnost. U slučaju neslaganja u tumačenju, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Republike Srbije Miloš Tomić, s.r.	Za Vladu Države Izrael Nj.E. Alona Fišer-Kam, s.r.
---	--

ČLAN 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori".